

Zaświadczenie o życiu

Podczas pobytu za granicą możemy wypłacać emeryturę tylko wtedy, gdy raz w roku prześlesz ważne zaświadczenie o życiu. W tym celu należy wykorzystać odwrotną stronę niniejszego listu. Prosimy o przesłanie **wypełnionego listu, podpisanego osobiście i poświadczonego urzędowo, w oryginale wysłanym pocztą LUB pocztą elektroniczną tylko w jednym egzemplarzu.**

Aby uniknąć dodatkowego nakładu pracy, prosimy o odesłanie potwierdzenia życia tylko jednokrotnie, a nie różnymi kanałami (takimi jak poczta i poczta elektroniczna).

Następujące urzędy potwierdzą Pani/Pana podpis na zaświadczeniu o życiu:

- Urzędy (n.p. instytucje ubezpieczeń społecznych, urząd gminy, administracja okręgu, policja, sąd)
- Notariusz
- Austriacka placówka zagraniczna (n.p. ambasada, konsulat).

Potwierdzenie wydane przez banki, lekarzy, apteki lub prywatne domy opieki **nie** uwzględniamy. Deklaracja miejsca zamieszkania nie zalicza się do zaświadczenia o życiu.

Nie wypłacimy emerytury/renty, jeżeli nie otrzymamy bezzwłocznie kompletnie wypełnionego formularza. Nadmieniamy ponadto, że emerytury/renty nie pobrane podczas jednego roku przepadają.

Jest Pani zobowiązana/Pan zobowiązany do zgłoszenia działalności zawodowej nie później niż siedem dni po jej rozpoczęciu. Ponadto, jeżeli tylko nastąpią zmiany układów rodzinnych lub adresu, jest Pani zobowiązana/Pan zobowiązany do przesłania informacji w okresie dwóch tygodni po zaistniałej zmianie. Świadczenia przyznane lub nadal wypłacane na podstawie brakujących, niekompletnych lub nieprawidłowych danych musi Pani/Pan zwrócić.

Z poważaniem
Sozialversicherungsanstalt der Selbständigen

Name:
geboren am:

LEBENSBESTÄTIGUNG ZAŚWIADCZENIE O ŻYCIU

Auszufüllen von der Pensionsbezieherin / dem Pensionsbezieher Wypełnić przez osobę pobierającą emeryturę/rentę

Frau / Herr geboren am
Pani/Pan urodzona/-y dnia
wohnhaft Personenstand
zamieszkała/-y stan cywilny

.....
Persönliche Unterschrift Pensionsbezieher / Pensionsbezieherin
Osobisty podpis osoby pobierającej emeryturę/rentę

Auszufüllen von der beglaubigenden Stelle Wypełnić przez urząd potwierdzający

Amtliche Dienststellen (z.B. Sozialversicherungsträger, Gemeindeamt,
Bezirksverwaltung, Polizei, Gericht), Botschaft, Konsulat, Notar
Urzędy, takie jak instytucje ubezpieczeń społecznych, urząd gminy, administracja okręgu,
policja, sąd, ambasada, konsulat, notariusz.

Die Pensionsbezieherin / der Pensionsbezieher hat heute persönlich vorgesprochen
und ihre / seine Existenz und Identität nachgewiesen

W dniu dzisiejszym **osoba pobierająca emeryturę/rentę** osobiście zgłosiła się do
naszego urzędu i potwierdziła swoją egzystencję oraz tożsamość.

mit Dokument (Lichtbildausweis)

przedkładając dokument (dowód tożsamości ze zdjęciem)

Leben und Aufenthalt werden hiermit bestätigt.

Niniejszym potwierdza się życie i miejsce pobytu w/w osoby.

.....
Ort, Datum
miejsce, data

.....
Stempel und Unterschrift von der beglaubigenden Stelle
stempel i podpis urzędu potwierdzającego